

- ERG. *tuan causa aedis incensurum censes?*
 HE. *Noli irascier.* 845
 ERG. *iuben an non iubes astitui aulas, patinas elui,
 laridum ac pernas foveri foculis ferventibus?
 alium pisces praestinatam abire?*
 HE. *Hic vigilans somniat.*
 ERG. *Alium porcinam atque agninam et pullos gallinaceos?*
 HE. *Scis bene esse, si sit unde.*
 ERG. *Pernam atque ophthalmiam,* 850
 HE. *horaeum, scombrum et trygonum et cetum, et mollem caseum?*
 ERG. *Nominandi istorum tibi erit magis quam edundi copia
 hic apud me, Ergasile.*
 HE. *Mean me causa hoc censes dicere?*
 ERG. *Nec nihil hodie nec multo plus tu hic edes, ne frustra sis.
 proin tu tui cottidiani victi ventrem ad me afferas.* 855
 HE. *Quin ita faciam, ut <tu>te cupias facere sumptum, etsi ego vetem.*
 ERG. *Egone?*
 HE. *Tune.*
 ERG. *Tum tu mi igitur erus es.*
 HE. *Immo benevolens.*
 ERG. *vin te faciam fortunatum?*
 HE. *Malim quam miserum quidem.*
 ERG. *Cedo manum.*
 HE. *Em manum.*
 ERG. *Di te omnes adiuvant.*
 HE. *Nil sentio.*
 ERG. *Non enim es in senticeto, eo non sentis. sed iube* 860
 HE. *vasa tibi pura apparari ad rem divinam cito,
 atque agnum afferri proprium pinguem.*
 ERG. *Cur?*
 HE. *Ut sacrifices.*
 ERG. *Cui deorum?*
 HE. *Mi hercle, nam ego nunc tibi sum summus Iuppiter,*

- ERG. *Deinetwegen würde ich mein Haus anzünden?*
 HE. *Zürne nicht!* 845
 ERG. *Lässt du oder nicht die Töpf aufsetzen, Schüsseln spülen und
 Speck und <Schinken> wärmen auf dem glühendheißen
 Braterost?*
 HE. *Schickst den einen los zum Fischkauf –
 Dieser träumt im Wachen hier.*
 ERG. *Einen anderen nach Lamm- und Schweinefleisch und jungem
 Huhn –*
 HE. *Du verstehst das Wohlsein, wenn's was gäbe.*
 ERG. *Schinken, Pökelfisch,* 850
 HE. *Neunaug, Rochen und Makrele, Thunfisch und auch weichen
 Käs?*
 ERG. *Aufzuzählen all dies hast du bei mir mehr die Möglichkeit
 Als zu essen, Ergasilus.*
 HE. *Meinst du denn, ich sag das meinethalb?*
 ERG. *Weder nichts noch auch viel mehr wirst du heut essen hier,
 dass du
 Dich nicht täuschst; drum bring den Bauch für Alletagkost mit
 zu mir.* 855
 HE. *Nein, ich mach, dass du von selbst spendierst, selbst wenn ich
 es nicht wollt.*
 ERG. *Ich?*
 HE. *Ja, du.*
 ERG. *Da bist du wohl mein Herr?*
 HE. *Nein, ein gewogener Freund.*
 ERG. *Soll ich dich wohl glücklich machen?*
 HE. *Lieber als elend immerhin.*
 ERG. *Gib die Hand!*
 HE. *Da.*
 ERG. *Alle Götter sind mit dir!*
 HE. *Ich spüre nichts.*
 ERG. *Bist ja auch kein Spürhund, darum spürst du nichts. Doch nun
 befiehl,* 860
 HE. *Die Gefäße rein zu machen dir zum Gottesdienste schnell
 Und ein Lamm, schön fett, zu bringen.
 Und warum?*
 ERG. *Zur Opferung.*
 HE. *Welchem Gott?*
 ERG. *Na, mir; denn ich bin jetzt dein höchster Iuppiter*